

سُورَةُ الْحُجُرَاتِ مَدَنِيَّةٌ وَهِيَ ثَمَانِي عَشْرَةَ آيَةً

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقْدِمُوا بَيْنَ يَدَيِ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ^ط سَمِيعٌ عَلِيمٌ^١ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَرْفَعُوا أَصْوَاتَكُمْ فَوْقَ صَوْتِ النَّبِيِّ وَلَا تَجْهَرُوا لَهُ بِالْقَوْلِ كَجَهْرِ بَعْضِكُمْ لِبَعْضٍ أَن تَحْبَطَ أَعْمَالُكُمْ وَأَنتُمْ لَا تَشْعُرُونَ^٢ إِنَّ الَّذِينَ يَغُضُّونَ أَصْوَاتَهُمْ عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ^٣ أُولَئِكَ الَّذِينَ امْتَحَنَ اللَّهُ^٤ قُلُوبَهُمْ لِلتَّقْوَى لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ عَظِيمٌ^٥ إِنَّ الَّذِينَ يُنَادُونَكَ مِنْ وَرَاءِ الْحُجُرَاتِ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ^٦

- 1 أَقْدَمَ
rischiare
- 2 جَهَرَ
sonorita'
- 3 غَضَّ
abbassare
- 4 امْتَحَنَ
esaminare
- 5 وَارَ
nascondere
- 6 حُجْرَةً
compartimento

delle indicazioni
di Allah*
risolgetevi
rispettosamente
a lui**
sulla via di
Allah***

- 1 بَيَّنَّ
esplicare
- 2 أَصْبَحَ
diventare
- 3 نَادِمٌ
penitente
- 4 عَنَتَ
essere in affanno
- 5 أَصْلَحَ
rimediare
- 6 غَاثٌ
soccorrere
- 7 تَفِيًّا
mettersi all'ombra
- 8 سُخْرَةً
servitu'forzata
- 9 عَسَ
puo'darsi
- 10 تَمَزَّقَ
lacerazione
- 11 بَزًّا
superiorita'
- 12 لَقَبٌ
soprannome

controllate se
sono vere*

di Allah*

di giudizio*

in Allah*

وَلَوْ أَنَّهُمْ صَبَرُوا حَتَّى تَخْرُجَ إِلَيْهِمْ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ ^ط **وَاللَّهُ غَفُورٌ**
e'un perdono e Allah per loro il meglio sarebbe stato per essi fosti uscito fino a pazientato avessero e se

رَحِيمٌ ^٥ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنْ جَاءَكُمْ فَاسِقٌ بِنَبَأٍ فَتَبَيَّنُوا أَنْ
che abbiatene applicazione di esse* con delle dei corrotti arrivano a se si affidano quelli che o voi che siete e una misericordia

تُصِيبُوا قَوْمًا بِجَهَالَةٍ فَتُصْبِحُوا عَلَىٰ مَا فَعَلْتُمْ نَادِمِينَ ^٦ **وَأَعْلَمُوا أَنَّ**
che ha realta' e sappiate penitenti avete fatto cosa su facendosi diventare dell'ignoranza una disinteressata comunita' (se no)

فِيكُمْ رَسُولَ **اللَّهِ** ^ط لَوْ يُطِيعُكُمْ فِي كَثِيرٍ مِنَ الْأَمْرِ لَعَنِتُّمْ وَلَكِنَّ **اللَّهَ**
da Allah ma e' bensì andrebbe in ordini* negli gran quantita' in dovrebbe che se il messaggero di Allah (s.a.w.s.) e' con voi

حَبَّبَ إِلَيْكُمُ الْإِيمَانَ وَزَيَّنَهُ فِي قُلُوبِكُمْ وَكَرَّهَ إِلَيْكُمُ
in realta' loro e sono avversari cuori loro nei e ha adornato di essa alla fede in realta' loro si e' amore

الْكُفْرَ وَالْفُسُوقَ وَالْعِصْيَانَ أُولَٰئِكَ هُمُ الرَّاشِدُونَ ^٧ **فَضَلَّاهُمُ اللَّهُ**
di Allah da parte una grazia direzione esemplare loro ad avere essi sono e alla disobbedienza alla corruzione al rinnego

وَنِعْمَةً ^ط **وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ** ^٨ وَإِنْ طَائِفَتَانِ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ اقْتَتَلُوا
si combattono chi si affida tra due fazioni e se in giudizio e' conoscente e Allah e favore

فَأَصْلَحُوا بَيْنَهُمَا ^٩ فَإِنْ بَغَتْ إِحْدَاهُمَا عَلَى الْأُخْرَىٰ فَقَاتِلُوا الَّتِي تَبْغِي
opprime quella che date battaglia differente sulla ad una di esse soccorso e se va' fatto di mezzo a fai rimedio

حَتَّىٰ تَفِيَّ إِلَىٰ أَمْرِ **اللَّهِ** ^٩ فَإِنْ فَأَتْ فَاصْلَحُوا بَيْنَهُمَا بِالْعَدْلِ وَأَقْسِطُوا ^{١٠}
e giustizia in equita' di mezzo a esse fai rimedio fanno apertura* e se di Allah ordini degli si mettono all'ombra fino a che

إِنَّ **اللَّهَ** ^{١١} يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ ^٩ إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ فَأَصْلَحُوا بَيْنَ
di mezzo fai rimedio in una fratellanza gli affidantesi* veramente sono per chi agisce in giustizia si e' amore da Allah realta'

أَخَوَيْكُمْ وَاتَّقُوا **اللَّهَ** ^{١٢} لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ^{١٠} يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا يَسْخَرُ
forzate a non si affidano quelli che o voi che siete misericordiali che ne siete ad Allah e sii in proffidenza ai fratelli vostri

قَوْمٌ مِنْ قَوْمٍ عَسَىٰ أَنْ يَكُونُوا خَيْرًا مِنْهُمْ وَلَا نِسَاءٌ مِنْ نِسَاءٍ عَسَىٰ أَنْ
che puo' essere che le donne tra delle e non tra di loro il meglio siano ne puo' essere che le comunita' tra una

يَكُنَّ خَيْرًا مِنْهُنَّ ^{١٢} وَلَا تَلْمِزُوا أَنْفُسَكُمْ وَلَا تَنَابَزُوا بِالْأَلْقَابِ ^{١١}
con soprannomi darsi superiorita' e non voi stessi lacerate e non tra esse le meglio ne siano

بِئْسَ الْإِسْمُ الْفُسُوقُ بَعْدَ الْإِيمَانِ ^{١٢} وَمَنْ لَمْ يَتُبْ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ^{١١}
ingiusti che sono fanno per pentimento non ha e chi la fede (ricevuta) da dopo del corrotto e' il nome cattivo

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اجْتَنِبُوا كَثِيرًا مِّنَ الظَّنِّ ۚ إِنَّ بَعْضَ الظَّنِّ إِثْمٌ ۖ
 وَلَا تَجَسَّسُوا وَلَا يَغْتَبَ بَعْضُكُم بَعْضًا ۚ أَيُحِبُّ أَحَدُكُمْ أَنْ
 يَأْكُلَ لَحْمَ أَخِيهِ مَيْتًا فَكَرِهْتُمُوهُ ۚ وَاتَّقُوا اللَّهَ ۚ إِنَّ اللَّهَ تَوَّابٌ
 رَّحِيمٌ ۝١٦ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِنْ ذَكَرٍ وَأُنْثَىٰ وَجَعَلْنَاكُمْ
 شُعُوبًا وَقَبَائِلَ لِتَعَارَفُوا ۚ إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ أَتْقَىٰكُمْ ۚ إِنَّ اللَّهَ
 عَلِيمٌ خَبِيرٌ ۝١٧ قَالَتِ الْأَعْرَابُ آمَنَّا ۚ قُلْ لَمْ تُؤْمِنُوا وَلَكِنْ قُولُوا
 أَسْلَمْنَا وَلَمَّا يَدْخُلِ الْإِيمَانُ فِي قُلُوبِكُمْ ۚ وَإِنْ تُطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ
 لَا يَلِتْكُمْ مِنْ أَعْمَالِكُمْ شَيْئًا ۚ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ۝١٨ إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ
 الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ثُمَّ لَمْ يَرْتَابُوا وَجَاهَدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ
 فِي سَبِيلِ اللَّهِ ۚ أُولَٰئِكَ هُمُ الصَّادِقُونَ ۝١٩ قُلْ أَتَعْلَمُونَ اللَّهُ بِدِينِكُمْ وَاللَّهُ
 يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۚ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ۝٢٠ يَمُنُّونَ
 عَلَيْكَ أَنْ أَسْلَمُوا ۚ قُلْ لَا تَمُنُّوا عَلَيَّ إِسْلَامَكُمْ ۚ بَلِ اللَّهُ يَمُنُّ
 عَلَيْكُمْ أَنْ هَدَيْكُمْ لِلْإِيمَانِ ۚ إِنَّ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ۝٢١ إِنَّ اللَّهَ
 يَعْلَمُ غَيْبَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۚ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ۝٢٢

1 جَبْنٌ
perdere coraggio

2 جَسَّاسٌ
spiare

3 إِعْتَابٌ
calunniare

4 شَعْبٌ
nazione

5 قَابِلِيَّةٌ
insieme di tribu'

6 النَّاعِ
ansietà'

del penitente*

7 رَتَابٌ
sospetto

8 جُهْدٌ
impegno

9 أَمْنٌ
dare fedeltà'

di Allah*

di Allah*